

## **WITNESS FeLV**

### **GENERALITES**

Le virus de la Leucémie Féline (FeLV) est un rétrovirus du groupe Mammalien Type C, de répartition mondiale et particulièrement endémique dans les populations de chats vivant en collectivité ou ayant de nombreux contacts rapprochés.

La transmission se fait essentiellement par contact, principalement par l'intermédiaire de la salive et des sécrétions nasales, à l'occasion de morsures ou par léchage. Une transmission verticale est également possible. La principale source de virus est représentée par les animaux virémiques persistant, porteurs chroniques de virus.

L'infection se caractérise par le développement d'une virémie pouvant être suivie d'une séroconversion avec élimination de l'agent pathogène. Le passage à un stade d'infection chronique s'accompagne généralement du développement de syndromes de type prolifératif (lymphosarcome ou leucémie) ou non prolifératif (anémie, immunosuppression) conduisant à terme à la mort de l'animal atteint.

Le diagnostic de l'infection se fait généralement par la mise en évidence d'un antigène viral, la protéine de capside p27, présente en quantité importante chez les chats virémiques.

### **INDICATIONS DU TEST**

Le test WITNESS FeLV sera indiqué en cas de suspicion d'infection par le virus du FeLV sur la base d'une symptomatologie évocatrice et/ou d'un possible historique d'infection, notamment en préalable, à la mise en place d'une éventuelle vaccination.

### **PRINCIPE DU TEST**

Le test WITNESS FeLV est un test de réalisation simple, fondé sur une technique d'immunomigration rapide (*Rapid Immunomigration, RIM*). Il fait appel à un anticorps monoclonal dirigé contre un épitope de la protéine de capside p27 du virus.

L'échantillon à tester contenant la p27 (sang total, sérum ou plasma) est mis en contact avec des particules d'or colloïdal sensibilisées. Le complexe ainsi formé migre sur une membrane avant d'être capturé au niveau d'une zone réactive, au niveau de laquelle sa concentration provoque la formation d'une bande de couleur rose, clairement visible. Une bande de contrôle, située à l'extrémité de la membrane, permet de s'assurer que le test a été réalisé correctement.

### **ECHANTILLONS**

- Le test peut être réalisé sur du sang total avec anticoagulant (EDTA ou héparine), du sérum ou du plasma, prélevé de façon stérile.

- L'hémolyse n'interfère pas significativement avec le test, bien qu'un échantillon fortement hémolysé puisse être à l'origine d'un bruit de fond (hémoglobine) pouvant gêner la lecture en cas de réaction faiblement positive.

### Conservation des échantillons

Les échantillons peuvent être conservés à température ambiante, mais pas plus de 4 heures suivant le prélèvement. Si l'analyse est repoussée (jusqu'à 4 jours), l'échantillon devra être conservé réfrigéré entre +2 et 8°C. Pour une conservation prolongée, il sera conseillé de congeler l'échantillon à -20°C.

### CONTENU DU KIT

- A. 10 sachets, contenant chacun une plaquette test et un sachet déshydratant.
- B. Un flacon compte-gouttes de solution tampon (de 2.8 ml).
- C. Une notice d'emploi.
- D. 10 pipettes.

### PRECAUTIONS

1. Ne pas utiliser de réactifs après la date de péremption.
2. Conserver le kit entre 2°C et 25°C. Ne pas congeler.
3. Utiliser le test immédiatement après ouverture du sachet (dans les 10 minutes après l'ouverture du sachet).
4. Placer la plaquette sur une surface plane et horizontale pour permettre une migration correcte de l'échantillon.
5. Éviter de toucher ou d'endommager les membranes réactives (puits échantillon (1) et fenêtre de lecture (2), (3)).
6. Utiliser une pipette différente pour chaque échantillon.
7. Tenir la pipette et le flacon de solution tampon de façon verticale lors de la distribution des échantillons et du réactif.
8. Manipuler les prélèvements et le matériel d'analyse comme susceptibles de transmettre le FeLV. le FeLV.
9. Pour usage vétérinaire uniquement.

### REALIZAÇÃO DO TESTE - RESULTADOS

#### 1. Distribuição da amostra

- Abrir uma carteira, retirar da mesma a pipeta e a placa-teste e colocá-la sobre uma superfície plana
- Colher a amostra por meio da pipeta fornecida e, mantendo-a na vertical colocar uma gota na cúpula da amostra (1).

#### 2. Distribuição da solução tampão

- Tirar a rolha do frasco de solução tampão e, segurando-o na vertical, colocar três gotas da solução na cúpula da amostra (1).
- Deixar, depois, a placa-teste bem na horizontal durante todo o tempo da migração do complexo amostra/reagente sobre a banda reactiva.

#### 3. Leitura do teste

Observar, ao fim de 10 minutos, a presença (ou não) de faixas cor de rosa nas janelas (2) e (3).

*Observações :*

- *É possível concluir a leitura do teste antes de 10 minutos se duas faixas cor de rosa (correspondentes respectivamente à faixa-teste e à faixa-testemunha em (3)) aparecerem nitidamente.*
- *Pelo contrário, o simples aparecimento de uma faixa ao nível do ponto de referência (3) não permite concluir o teste enquanto não passarem os 10 minutos necessários ao seu completo desenvolvimento. Com efeito, esta faixa de controlo pode aparecer mais precocemente do que a faixa-resultado em (2), particularmente no caso de amostras fracamente positivas.*

#### RESULTADOS

##### 1. Validação

O teste é válido se uma faixa estiver presente na janela de leitura ao nível do ponto de referência correspondente (3).

##### 2. Interpretação

- Ausência de uma faixa cor de rosa ao nível do ponto de referência (2) (após um período de desenvolvimento de 5 minutos) : negativo em antigénio FeLV.
- Presença de uma faixa cor de rosa ao nível do ponto de referência (2) : positivo em antigénio FeLV.

##### Atenção :

- A ausência de uma faixa cor de rosa ao nível do ponto de referência (3) torna o teste não válido.
- A interpretação de qualquer teste de diagnóstico deve fazer-se em função do contexto clínico e epidemiológico do animal testado.

- A hemólise não interfere significativamente com o teste, se bem que, uma amostra fortemente hemolisada possa estar na origem de uma interferência (hemoglobina) que possa perturbar a leitura em caso de reacção fracamente positiva.

### Conservação das amostras

As amostras podem ser conservadas à temperatura ambiente contanto que o teste seja efectuado nas horas que se sigam à colheita. Se a análise for realizada mais tarde (até uma semana) a amostra deverá ser conservada em refrigerador entre +2°C e 8°C. Para uma conservação prolongada, é aconselhável congelar a amostra a -20°C.

### CONTEÚDO DO KIT

- 10 carteiras, contendo cada uma delas uma placa-teste e uma saqueta desidratante.
- Um frasco conta-gotas de solução tampão (de 2.8 ml).
- Um folheto com o modo de emprego.
- 10 pipetas.

### PRECAUÇÕES

1. Não utilizar reagentes para além da data de validade.
2. Conservar o kit entre 2°C e 25°C. Não congelar.
3. Utilizar o teste imediatamente após a abertura (nos 10 minutos após a abertura da carteira).
4. Colocar a placa sobre uma superfície plana e horizontal para permitir uma migração correcta da amostra.
5. Evitar tocar ou deteriorar as membranas reactivas (cúpula-amostra (1) e janela de leitura (2), (3)).
6. Utilizar uma pipeta diferente para cada amostra.
7. Manter a pipeta e o frasco de solução tampão em posição vertical aquando da distribuição das amostras e do reagente.
8. Manipular as amostras e o material de análise, como susceptível de transmitir o FeLV.
9. Apenas para uso Veterinário.

### REALISATION DU TEST ET RESULTATS

#### 1. Répartition de l'échantillon

- Ouvrir un sachet, en retirer la plaquette test et placer celle-ci sur une surface plane.
- Prélever l'échantillon grâce à la pipette fournie et, tout en tenant celle-ci bien verticalement, en répartir une goutte dans le puits échantillon (1).

#### 2. Répartition de la solution tampon

- Après s'être assuré que l'échantillon a bien pénétré dans la membrane.
- Oter le bouchon du flacon de solution tampon et, tout en tenant celui-ci bien verticalement, répartir trois gouttes de la solution dans le puits échantillon (1).
- Laisser ensuite la plaquette test bien à plat durant tout le temps de la migration du complexe échantillon / réactif sur la bandelette.

#### 3. Lecture du test

Observer au bout de 10 minutes, la présence ou non de bandes de couleur rose dans les fenêtres (2) et (3).

Remarques :

- *il est possible de conclure la lecture du test avant 10 minutes si deux bandes de couleur rose (correspondant respectivement à la bande test et à la bande témoin (3)) sont nettement apparues ;*
- *par contre, la seule apparition d'une bande au niveau du repère (3) ne permet pas de conclure le test tant que les 10 minutes nécessaires à son développement complet ne se sont pas écoulées. En effet, cette bande de contrôle peut apparaître plus précocement que la bande résultat (2), notamment dans le cas d'échantillon faiblement positifs.*

#### RESULTATS

##### 1. Validation

Le test est validé si une bande est présente dans la fenêtre de lecture au niveau du repère correspondant (3).

##### 2. Interprétation

- Absence d'une bande de couleur rose au niveau du repère 2 : négatif en antigène FeLV.
- Présence d'une bande de couleur rose au niveau du repère 2 : positif en antigène FeLV.

##### Attention :

- L'absence d'une bande de couleur rose au niveau du repère (3) rend le test invalide.
- L'interprétation de tout test de diagnostic doit se faire en fonction du contexte clinique et épidémiologique de l'animal testé.

## **WITNESS FeLV**

### **GENERALIDADES**

O vírus da Leucose Felina (FeLV) é um retrovírus do tipo C dos mamíferos de difusão mundial e particularmente endémico nas populações de gatos vivendo em colectividade ou tendo numerosos e frequentes contactos.

A transmissão faz-se essencialmente por contacto, principalmente por meio da saliva e das secreções nasais, ao morder ou lambar. Uma transmissão vertical é também possível. A principal fonte de vírus é representada pelos animais virémicos persistentes, portadores crónicos de vírus.

A infecção caracteriza-se pelo desenvolvimento de uma virémia que pode ser seguida de uma seroconversão com eliminação do agente patogénico. A passagem a um estado de infecção crónica acompanha-se geralmente do desenvolvimento de síndromes de tipo proliferativo (linfosarcoma ou leucemia) ou não proliferativo (anemia, imunossupressão) levando, com o tempo, à morte do animal afectado.

O diagnóstico da infecção faz-se geralmente pela evidenciação de um antígeno viral, a proteína da cápside p27, presente em grande quantidade nos gatos virémicos.

### **INDICAÇÕES DO TESTE**

O teste WITNESS FeLV está indicado em casos de suspeita de infecção pelo vírus do FeLV com base numa sintomatologia evocadora e/ou numa possível história de infecção.

O teste é principalmente indicado antes de se fazer uma eventual vacinação.

### **PRINCÍPIO DO TESTE**

O teste WITNESS FeLV é um teste fácil de efectuar, baseado numa técnica de imunomigração rápida (*Rapid Immunomigration, RIM*). Utiliza um anticorpo monoclonal dirigido contra um epítopo da proteína da cápside p27 do vírus.

A amostra a testar contendo a p27 (sangue total, soro ou plasma) é posta em contacto com partículas de ouro coloidal sensibilizadas. O complexo assim formado migra para uma membrana antes de ser capturado numa zona reactiva, ao nível da qual a sua concentração provoca a formação de uma faixa cor de rosa claramente visível. Uma faixa de controlo situada na extremidade da membrana permite ter a certeza de que o teste foi efectuado correctamente.

### **AMOSTRAS**

- O teste pode ser efectuado em sangue total não coagulado (EDTA ou heparina), em soro ou em plasma, colhidos de maneira estéril.

## **WITNESS FeLV**

### **GENERAL INFORMATION**

Feline Leukaemia Virus (FeLV) is a contagious Retrovirus from the Mammalian Type-C group, which is present in many areas of the world. This presence is particularly endemic in high density or close contact populations.

Transmission occurs essentially by contact, mainly through saliva or nasal secretions and by biting or licking. Clinically healthy persistently viremic cats are known as a major source of the virus.

Vertical (congenital) transmission is also described.

Infection is characterized by the development of a viremia which can be followed by seroconversion with elimination of the pathogen. Infected cats may also present a chronic, persistent viremia which will lead to the development of both proliferative syndromes like lymphosarcoma or leukaemia and non-proliferative syndromes such as anaemia or immunosuppression, followed by death at short or middle term.

Diagnosis of FeLV infection is generally performed by the detection of viral antigen from the core protein, p27, which is produced in high quantities in viremic cats.

### **TEST INDICATION**

WITNESS FeLV test is indicated for use when history and/or clinical signs may suggest infection by FeLV. It will also be particularly recommended prior to an FeLV vaccination, especially in cats belonging to an at risk population.

### **TEST PRINCIPLE**

The WITNESS FeLV test is a simple test, based on *Rapid Immunomigration (RIM)* technology, using an antibody directed against an epitope of the p27 core protein.

Sensitized colloidal gold particles bound to p27 antigen present within the sample (whole blood, serum or plasma) are allowed to migrate along a strip. The complex is then captured on a sensitized reaction line where its accumulation causes the formation of a clearly visible pink band. A control band, located at the end of the reading window ensures that the test was performed correctly.

### **SPECIMEN INFORMATION**

- The test can be performed on unclotted whole blood anticoagulated with EDTA or heparin, serum or plasma.

- Samples should always be collected with a sterile needle and syringe.
- Haemolysis does not significantly interfere with the test, but strongly haemolyzed samples may partly obscure a weak positive band.

#### Storage

Anticoagulated whole blood samples should preferably be tested immediately after collection but not longer than 4 hours after collection, if stored at room temperature.

If testing is further delayed, samples should be kept refrigerated (+2°C and 8°C) for up to 4 days. For prolonged storage, samples (serum and plasma only) should be kept frozen (-20°C).

#### KIT CONTENTS

- 10 pouches, each containing 1 test device and desiccant.
- 1 Buffer dropper bottle (of 2.8 ml).
- Instructions for use.
- 10 pipettes.

#### GENERAL PRECAUTIONS

- Do not use components after expiration date.
- Store the test kit at 2°C - 25°C. Do not freeze.
- Use the test immediately after opening the sealed pouch. (within 10 minutes).
- Avoid touching or damaging membrane at windows (1), (2), (3).
- The WITNESS device should be placed on a flat, horizontal surface while performing the test.
- Use a separate pipette for each sample.
- Hold pipette and buffer bottle vertically when dispensing sample and buffer respectively.
- Handle all samples as capable of transmitting FeLV.
- For veterinary use only.

#### REALIZZAZIONE DEL TEST - RISULTATI

<p><b>1. Distribuzione del campione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire un sacchetto, estrarre la pipetta e la piastrina test e collocarla su una superficie piana.</li> <li>• Prelevare il campione con la pipetta in dotazione e, tenendola in posizione verticale, ripartire una goccia nel pozzetto campione (1).</li> </ul>	<p><b>2. Distribuzione della soluzione tampone</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Togliere il tappo dal flacone di soluzione tampone e, tenendolo in posizione verticale, ripartire tre gocce della soluzione nel pozzetto campione (1).</li> <li>• Dopodiché, lasciare in piano la piastrina test durante tutto il tempo di migrazione del complesso campione / reagente sulla striscetta.</li> </ul>
<p><b>3. Lettura del test</b></p> <p>Osservare dopo 10 minuti, la presenza (o meno) di strisce di colore rosa nelle griglie (2) e (3).</p> <p><i>Note :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>la lettura del test può concludersi prima dei 10 minuti previsti soltanto qualora si rendano nettamente apprezzabili due strisce di colore rosa (corrispondenti rispettivamente alla striscia test (2) e alla striscia campione (3)) ;</i></li> <li>• <i>per contro, se compare solo la striscia relativa al campione (3) non si può concludere il test finché non sono trascorsi i 10 minuti richiesti per il suo completo sviluppo. Infatti, la striscia di controllo può comparire prima rispetto alla striscia test (2), soprattutto nel caso di un campione leggermente positivo.</i></li> </ul>	<p><b>RISULTATI</b></p> <p><b>1. Convalida</b></p> <p>Il test è valido se nella griglia di lettura è presente una striscia a livello del riferimento corrispondente (3).</p> <p><b>2. Interpretazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assenza di una striscia di colore rosa a livello del riferimento 2 (dopo uno sviluppo di 5 minuti) : negativo in antigene FeLV.</li> <li>• Presenza di una striscia di colore rosa a livello del riferimento 2 : positivo in antigene FeLV.</li> </ul> <p><b>Attenzione:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il test non è valido se la striscia di colore rosa a livello del riferimento (3) è assente.</li> <li>• Il risultato dei test biologici dev'essere interpretato in funzione del contesto clinico ed epidemiologico dell'animale.</li> </ul>

- L'emolisi non interferisce in modo significativo con il test, benché un campione altamente emolizzato possa determinare una colorazione di fondo (emoglobina) in grado di disturbare la lettura in caso di reazione debolmente positiva.

#### Conservazione dei campioni

I campioni possono essere conservati a temperatura ambiente a condizione che il test venga realizzato nelle ore successive al prelievo. Qualora si preferisse ritardare l'esecuzione del test (fino a una settimana), il campione dovrà essere conservato in frigorifero tra +2° e 8°C. Per una conservazione prolungata, è consigliabile congelare il campione a -20°C.

#### CONTENUTO DEL KIT

- A. 10 sacchetti, contenenti ciascuno una piastrina test e un sacchetto disidratante
- B. 1 flacone di soluzione tampone (di 2.8 ml) dotato di contagocce
- C. Foglietto illustrativo
- D. 10 pipetti

#### PRECAUZIONI

1. Non utilizzare reagenti scaduti.
2. Conservare il kit tra 2° e 25°C. No congelare.
3. Dopo l'apertura, utilizzare immediatamente il test (entro 10 min circa).
4. Mettere la piastrina su una superficie piana e orizzontale per permettere una corretta migrazione del campione.
5. Evitare di toccare o danneggiare le membrane di reazione (pozzetto campione (1) e griglia di lettura (2), (3)).
6. Utilizzare una pipetta diversa per ogni campione.
7. Tenere la pipetta e il flacone di soluzione tampone in posizione verticale durante la distribuzione dei campioni e del reagente.
8. Manipolare i prelievi e il materiale d'analisi come suscettibili di trasmettere il FeLV.
9. Esclusivamente per uso veterinario.

#### TEST PROCEDURE AND RESULTS

<p><b>1. Sample application</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tear open a pouch provided and place the test device on a flat horizontal surface.</li> <li>• Holding the provided pipette vertically, transfer one drop of sample to the sample well (1).</li> </ul>	<p><b>2. Buffer dispensing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the cap from the buffer bottle, hold it vertically and add three drops of buffer to the sample well (1).</li> <li>• Leave the test device flat during migration of sample/reagent complex through the reading window.</li> </ul>
<p><b>3. Reading test</b></p> <p>After 10 minutes, observe the presence or absence of pink bands in reading windows (2) and (3).</p> <p><i>Note :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>It is possible to read the test before 10 minutes if two pink bands (respectively in (2) and (3)) are clearly visible.</i></li> <li>• <i>The presence of only one band in reading window (3), prior to the end of the development time (10 mins), does not mean that the test is complete, as weak samples may appear slower than the control band.</i></li> </ul>	<p><b>RESULTS</b></p> <p><b>1. Validation</b></p> <p>Test is validated if a pink band is present in the reading window (3).</p> <p><b>2. Interpretation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No band in reading window (2), with one band in window (3) : sample is negative for FeLV antigen.</li> <li>• One band in reading window (2), with one band in window (3) : sample is positive for FeLV antigen.</li> </ul> <p><b>Note :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No band in control window (3) : invalid test.</li> <li>• A test result should always be interpreted in the context of all available clinical information and history for the cat being tested.</li> </ul>

## **WITNESS FeLV**

### **CARATTERISTICHE GENERALI**

Il virus della Leucemia Felina (FeLV) è un retrovirus del gruppo Mammalian tipo C, diffuso in tutto il mondo e particolarmente endemico nelle popolazioni di gatti che vivono in collettività o che sono predisposti a maggiori opportunità di contatti.

La trasmissione avviene prevalentemente per contatto, soprattutto attraverso la saliva e le secrezioni nasali, in occasione di morsicature o leccamenti. E' anche possibile una trasmissione verticale. La fonte principale di virus è rappresentata dagli animali viremici persistenti, portatori cronici di virus.

L'infezione è caratterizzata dallo sviluppo di una viremia che può essere seguita da una sieroconversione con eliminazione dell'agente patogeno. In genere, il passaggio a uno stadio infettivo cronico è accompagnato dallo sviluppo di sindromi di tipo proliferativo (linfosarcoma o leucemia) o non proliferativo (anemia, immunosoppressione) che alla fine esitano nella morte dell'animale colpito.

Di solito, la diagnosi dell'infezione avviene con l'identificazione di un antigene virale, la proteina del capsido p27, presente in quantità elevata nei gatti viremici.

### **INDICAZIONI DEL TEST**

Il test WITNESS FeLV è indicato in caso di sospetto d'infezione da virus del FeLV sulla base di una sintomatologia evocatrice e/o di un possibile precedente d'infezione, in particolare prima di praticare un'eventuale vaccinazione.

### **PRINCIPIO DEL TEST**

Il WITNESS FeLV è un test di semplice realizzazione, basato su una tecnica d'immunomigrazione rapida (*Rapid Immunomigration, RIM*). Utilizza un anticorpo monoclonale diretto contro un epitopo della proteina del capsido p27 del virus.

Il campione da testare contenente la p27 (sangue intero, siero o plasma) viene messo a contatto con delle particelle d'oro colloidale sensibilizzate. Il complesso così ottenuto, prima d'essere catturato in una zona reattiva, migra su una membrana nella quale la sua concentrazione provoca la formazione di una striscia di colore rosa, chiaramente visibile. Una striscia di controllo, posta all'estremità della membrana, permette di assicurarsi che il test sia stato correttamente realizzato.

### **CAMPIONI**

- Il test può essere realizzato con sangue intero addizionato con anticoagulante (EDTA o eparina), siero o plasma, sterilmente prelevato.

### **GEBRAUCHSINFORMATION**

#### **ALLGEMEINE INFORMATION**

Das Feline Leukosevirus (FeLV) gehört zur Familie der Retroviridae und dem Genus Mammalian Typ C Retrovirus-Gruppe. Beim FeLV handelt es sich um ein ansteckendes Virus, das in vielen Gebieten der Welt endemisch verbreitet ist, besonders in Gebieten mit einer dichten Katzenbevölkerung.

Die Übertragung erfolgt häufig beim gegenseitigen Kontakt der Tiere durch Speichel, Nasensekrete, Bisse oder durch Belecken. Das natürliche Reservoir des FeLV ist die klinisch gesunde, persistent infizierte Katze. Bei infizierten Muttertieren kann das Virus diaplazentar übertragen werden.

Nach der Infektion mit dem FeLV entwickelt sich eine Virämie mit eventuell anschließender Serokonversion und Eliminierung des Pathogens. Infizierte Katzen können auch persistent infiziert bleiben und sowohl das proliferative Syndrom, mit Lymphosarkom oder Leukämie, als auch das nicht-proliferative Syndrom, mit Anämie oder Immunsuppression entwickelt, gefolgt von sofortigen oder späteren Tod.

Die FeLV-Infektion kann durch den Nachweis des viralen Core-Proteins (p27) erkannt werden. Dieses Protein ist während der Virämie in hohem Maße vorhanden.

#### **ANWENDUNGSGEBIETE**

Nachweis des p27-Antigens des FeLV (Felines Leukose-Virus) in Katzensvollblut, -serum oder -plasma.

#### **TESTPRINZIP**

Der WITNESS FeLV Test ist ein schneller Immundiffusionstest. Bei diesem Test wird ein gegen ein Epitop des Core-Proteins (p27) gerichteter Antikörper verwendet.

Mit kolloidalem Gold markierter Antikörper, der sich an das p27-Antigen der Probe (Katzensvollblut, -serum oder -plasma) gebunden hat, kann vom Probenfenster (1) zum Kontrollfenster (3) diffundieren. Dieser Komplex wird dann an eine sensibilisierte Reaktionslinie gebunden. Die Akkumulation der Komplexe stellt sich in einer deutlich rosafarbenen Bande dar. Die Kontrollbande im Kontrollfenster (3) zeigt die korrekte Ausführung des Tests an.

#### **INFORMATIONEN ÜBER PROBENMATERIAL**

- Als Blutprobe kann Vollblut (mit EDTA oder Heparin), Blutserum oder -plasma eingesetzt werden.
- Hämolyse stört den Test nicht wesentlich, jedoch kann starke Färbung durch Hämolyse das Erkennen einer schwach positiven Reaktionsbande erschweren.

## AUFBEWAHRUNG

Die Blutproben sollten kurz nach Entnahme (maximal 4 Stunden später) getestet werden, falls sie bei Raumtemperatur gelagert werden. Proben, die nicht sofort getestet werden, sollten bei +4°C bis +8°C maximal 4 Tage aufbewahrt werden. Wenn Serum oder Plasma länger aufbewahrt werden, so ist es bei -20°C zu lagern.

## ZUSAMMENSETZUNG

Packung enthält :

- A. 10 einzeln verpackte Testplatten
- B. 1 Tropfflasche mit 2.8 ml Pufferlösung
- C. Gebrauchsinformation
- D. 10 Pipetten

## ANWENDUNGSHINWEISE

1. Nach Ablauf des verfalldatums nicht mehr verwenden.
2. Bei 2°C bis 25°C lagern. Nicht gefrieren lassen.
3. Den Test möglichst schnell nach dem Öffnen der eingeschweißten Testplatte verwenden (innerhalb 10 Minuten).
4. Die Fenster (1), (2) und (3) der Membran nicht berühren oder beschädigen.
5. Während der Testdurchführung soll die Testplatte des WITNESS Test horizontal auf einer ebenen Fläche liegen.
6. Für jede Probe muß eine separate Pipette verwendet werden.
7. Pipette und Pufferlösungsflasche beim Auftragen der Proben und der Pufferlösung senkrecht halten.
8. Behandeln Sie alle Proben so, als könnten sie FeLV übertragen.
9. Nur bei Tieren verwenden.

## MODO DE EMPLEO - RESULTADOS

### 1. Distribución de la muestra

- Abrir un sobre, extraer la pipeta y la placa-test. Disponer la placa-test sobre una superficie plana.
- Utilizar la pipeta para depositar la muestra sobre la placa-test. Mantener la pipeta vertical y depositar una gota en el pocillo de la muestra (1).

### 2. Distribución de la solución tampón

- Asegurarse que la muestra ha penetrado en la membrana.
- Distribuir tres gotas de solución tampón, manteniendo el frasco en posición vertical, en el pocillo de la muestra (1).
- Mantener la placa-test sobre una superficie plana durante todo el tiempo de migración del complejo muestra/reactivo por la membrana.

### 3. Lectura del test

Observar al cabo de 10 minutos la presencia o no de bandas de color rosa en las ventanas (2) y (3).

*Nota:*

- *La lectura del test puede realizarse en menos de 10 minutos si 2 bandas de color rosa aparecen claramente (banda rosa del test y banda rosa del control).*
- *Sin embargo, la aparición de una única banda rosa en (3) antes de los 10 minutos, no permite dar por concluido el test. Esta banda de control puede aparecer antes que la banda del test, especialmente en caso de una muestra débilmente positiva.*

## RESULTADOS

### 1. Validación

El test es válido si aparece una banda control en la ventana (3).

### 2. Interpretación

- Ausencia de banda rosa en la ventana (2) : muestra negativa en antígeno FeLV.
- Presencia de una banda rosa en la ventana (2) : muestra positiva en antígeno FeLV.

### Cuidado :

- La ausencia de una banda rosa en la ventana (3) invalida el test.
- La interpretación de cualquier test de diagnóstico debe hacerse en función del contexto clínico y epidemiológico del animal.

### Conservación de las muestras

Las muestras pueden conservarse a temperatura ambiente hasta 4 horas después de la extracción. Entre +2° y 8°C durante 4 días. Para una conservación prolongada, se recomienda congelar la muestra a -20°C.

### CONTENIDO DEL KIT

- A. 10 sobres con cada uno, una placa-test individual y desecante.
- B. Un frasco cuenta-gotas de solución tampón (de 2.8 ml).
- C. Un modo de empleo.
- D. 10 pipetas.

### PRECAUCIONES

- 1. No utilizar reactivos después de la fecha de caducidad.
- 2. Conservar el kit entre 2°C y 25°C. No congelar.
- 3. Utilizar el test inmediatamente después de abrir el sobre. (hasta 10 minutos después de la apertura del mismo).
- 4. Disponer la placa-test sobre una superficie plana y horizontal para permitir una buena migración de la muestra.
- 5. No tocar, ni dañar las membranas de la placa-test (pocillo de la muestra (1) y ventanas de lectura (2), (3)).
- 6. Utilizar una pipeta diferente para cada muestra.
- 7. Mantener la pipeta y el frasco de solución tampón en posición vertical durante la distribución de la muestra y del tampón.
- 8. Manipular las muestras y el material de análisis como susceptibles de transmitir el FeLV.
- 9. Para uso veterinario exclusivamente.

### ANWENDUNG DES TESTS - AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

#### 1. Auftragen der Proben

- Öffnen Sie einen Beutel und legen Sie die Testplatte auf eine horizontale Unterlage
- Mit der gelieferten Pipette wird ein Tropfen der Probe senkrecht in die Probenvertiefung (1) pipettiert.

#### 2. Auftragen der Pufferlösung

- Entfernen Sie den Deckel der Pufferlösungsflasche, halten Sie sie senkrecht und pipettieren Sie drei Tropfen in die Probenvertiefung (1).
- Lassen Sie die Testplatte flach liegen bis zur Diffusion des Proben/Reagentienkomplexes durch das Auswertefenster und bis zum Kontrollfenster.

#### 3. Ablesen der Reaktion

Nach 10 Minuten stellt man fest, ob in dem Auswertefenster (2) und Kontrollfenster (3) rosafarbene Banden vorhanden sind.

*Hinweis :*

- *Falls schon vor Ablauf der 10 minütigen Inkubationszeit eine rosafarbene Bande sowohl in dem Auswertefenster (2) als auch im Kontrollfenster (3) deutlich zu sehen ist, kann der Test vorzeitig beendet werden.*
- *Eine deutliche rosafarbene Bande vor Ablauf der 10 minütigen Inkubationszeit im Kontrollfenster (3) heißt jedoch nicht, dass der Test schon fertig ist, denn schwach positive Proben können später als die Kontrolle zur Ausbildung einer Bande im Auswertefenster führen.*

#### AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

##### 1. Validierung des Tests

Der Test ist gültig, sofern eine rosafarbene Bande im Kontrollfenster (3) zu sehen ist.

##### 2. Testinterpretation

- a) Keine Bande im Auswertefenster (2) und eine Bande im Kontrollfenster (3) : Die Probe enthält kein FeLV-Antigen
- b) Eine Bande im Auswertefenster (2) und eine Bande im Kontrollfenster (3) : Die Probe enthält FeLV-Antigen

##### Hinweis :

- Keine Bande im Kontrollfenster (3) : Der Test ist ungültig.
- Das Testergebnis sollte stets im Zusammenhang mit dem anamnestischen und klinischen Kontext beurteilt werden.

## **WITNESS FeLV**

### **GENERALIDADES**

El virus de la Leucemia Felina (FeLV) es un Retrovirus perteneciente al grupo "Mamíferos Tipo C". Su repartición es mundial y especialmente endémica entre los gatos que viven en colectividad o que han tenido contactos estrechos.

La transmisión ocurre sobretodo por contacto, principalmente a través de la saliva y de las secreciones nasales, durante lamidas y mordeduras. La transmisión vertical también puede ocurrir.

La principal fuente de virus son los animales virémicos persistentes, portadores crónicos del virus. La infección se caracteriza por el desarrollo de una viremia que puede estar seguida de una seroconversión con eliminación del agente patógeno. El paso a una fase de infección crónica suele acompañarse de síndromes de tipo proliferativo (linfosarcoma o leucemia) o de tipo no. proliferativo (anemia, inmunosupresión) que llevan a la muerte del animal.

El diagnóstico de la infección se realiza normalmente mediante la detección de un antígeno viral, la proteína de cápside p27, que se encuentra presente en grandes cantidades en los gatos virémicos.

### **INDICACIONES DEL TEST**

El test WITNESS FeLV está indicado en caso de sospecha, por sintomatología clínica o por contexto epidemiológico, de infección por el virus FeLV, previamente a una eventual vacunación.

### **PRINCIPIO DEL TEST**

El test WITNESS FeLV es un test de fácil manejo, basado en una técnica de inmuno-migración rápida (*Rapid Immunomigration, RIM*). Utiliza un anticuerpo monoclonal dirigido contra un epítipo de la proteína de cápside p27 del virus.

Se pone en contacto la muestra (sangre total, suero o plasma) conteniendo la p27 con partículas de oro coloidal sensibilizadas. El complejo formado migra por una membrana hasta ser capturado en una zona reactiva dando lugar a una banda de color rosa claramente visible. Una banda de control, situada en el extremo de la membrana confirma que el test se ha realizado correctamente.

### **MUESTRAS**

- El test puede realizarse sobre muestras de sangre total con anticoagulante (EDTA o heparina), o sobre muestras de suero o de plasma extraídas asépticamente.
- La hemólisis no interfiere de una manera significativa con el test, aunque una muestra muy hemolizada puede crear un ruido de fondo (hemoglobina) que podría perturbar la lectura en caso de reacción débilmente positiva.

## **WITNESS FeLV**

### **ALGEMENE INFORMATIE**

Het Feline Leukaemia Virus (FeLV) is een virus dat behoort tot de groep van Mammalian Type C Retrovirussen. Dit virus is endemisch en komt vooral voor in kattenpopulaties die in nauw onderling contact leven.

Besmetting vindt veelal via direct contact plaats, voornamelijk via speeksel of neusuitvloeiing, bijten of likken.

De belangrijkste infectiebronnen zijn de persistent viremische, vaak klinisch gezonde, dragerkatten. Verticale (congenitale) besmetting is ook beschreven.

De infectie wordt gekarakteriseerd door het ontwikkelen van een viraemie die gevolgd kan worden door een seroconversie met eliminatie van het FeLV-virus. Geïnfekteerde katten kunnen ook een chronische viremie ontwikkelen met klinische symptomen als lymfomacoom, leukemie, anemie en immunosuppressie, gevolgd door sterfte op korte of middellange termijn.

Het vaststellen van een FeLV infectie gebeurt meestal door het aantonen van een viraal nucleocapside-eiwit, p27, dat bij viremisch katten in grote hoeveelheden wordt geproduceerd.

### **WANNEER TESTEN OP FELV?**

De WITNESS FeLV test wordt ingezet op het moment dat een kat verdacht wordt van een FeLV infectie. De test kan ook gebruikt worden om voor een leukosevaccinatie te bepalen of de kat wel of niet met FeLV besmet is.

### **HET TESTPRINCIPE**

De WITNESS FeLV test is een eenvoudige test, gebaseerd op een snelle (*Rapid Immunochromatografie Migratie (RIM)*) technologie, waarbij een antilichaam wordt gebruikt dat gericht is tegen een epitoot van het p27 capsid-eiwit.

Gesensibiliseerde colloïdale gouddeeltjes, die zich hebben gebonden aan het p27 antigeen dat zich in het monster (vol bloed, serum of plasma) bevindt, migreren langs de teststrip. Dit complex wordt gebonden aan een gesensibiliseerde reactielijn (2) waar de opeenstapeling van het complex zorgt voor een duidelijk zichtbare roze band. Aan het einde van het afleesvenster bevindt zich een controleband (3) om te valideren of de test correct is uitgevoerd.

### **DE TE TESTEN MONSTERS**

- De test kan uitgevoerd worden met ontsold bloed (EDTA of heparine buis), serum of plasma.
- De monsters dienen altijd afgenomen te worden met een steriele naald en spuit.

- Hemolyse zal de uitslag van de test niet significant verstoren. Sterk gehemolyseerd bloed zal echter het aflezen van een zwak positieve test bemoeilijken.

#### Bewaren

Monsters dienen bij voorkeur direct na afname getest te worden en zeker niet later dan 4 uur na afname, indien zij bij kamertemperatuur bewaard zijn. Monsters kunnen eventueel, gedurende maximaal 4 dagen, gekoeld (+2°C en 8°C) bewaard worden. Alleen serum-en plasmamonsters kunnen, indien een langere houdbaarheid gewenst is, ingevroren worden (-20°C).

#### INHOUD VAN DE KIT

- 10 zakjes met ieder 1 testkit en een vochtabsorptiemiddel.
- 1 druppelflacon buffervloeistof (van 2.8 ml).
- Gebruiksaanwijzing.
- 10 pipetten.

#### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik geen bestanddelen na hun verloopdatum.
2. Bewaar de test bij 2-25°C. Niet invriezen.
3. Gebruik de test onmiddellijk na het openen van de zakjes.
4. Vermijd aanraken en beschadiging van het membraan in de afleesramen.
5. Het testplaatje dient tijdens het gebruik op een horizontale en vlakke ondergrond te worden geplaatst.
6. Gebruik voor ieder monster een nieuwe pipet.
7. Houd tijdens het druppelen de pipet en de flacon met buffer goed verticaal.
8. Behandel al de monsters als met FeLV besmet materiaal.
9. Uitsluitend voor diergeneeskundig gebruik.

#### DE TESTPROCEDURE - RESULTATEN

<p><b>1. Opbrengen van het monster</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scheur het zakje open en plaats het testplaatje op een vlakke horizontale ondergrond.</li> <li>• Breng met de pipet (goed verticaal houden) een druppel van het monster in het testcupje (1).</li> </ul>	<p><b>2. Toevoegen van de bufferoplossing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijk na of het monster goed in het membraan gedrongen is.</li> <li>• Verwijder de dop van de flacon bufferoplossing en druppel direct uit de flacon drie druppels in het testcupje (1).</li> <li>• Laat het testplaatje gedurende de migratie van het monster/reagens complex op een vlakke ondergrond staan.</li> </ul>
<p><b>3. Aflezen van de test</b></p> <p>Lees de test na 10 minuten af en kijk of er wel of geen roze banden in de afleesramen (2) en (3) zijn verschenen .</p> <p><i>Noot:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Het is mogelijk om de test binnen 10 minuten af te lezen indien duidelijk 2 roze banden (respectievelijk in (2) en (3)) zichtbaar zijn.</i></li> <li>• <i>Anderzijds, indien alleen de controleband (3) verschijnt, moet worden gewacht tot de 10 minuten verstreken zijn alvorens de test af te lezen. Bij een zwak positief monster kan de controleband eerder verschijnen dan de resultaatband (2),</i></li> </ul>	<p><b>RESULTATEN</b></p> <p><b>1. Validatie</b></p> <p>De test is gevalideerd als een roze band in het “controle” afleesraam (3) aanwezig is.</p> <p><b>2. Interpretatie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen band in afleesraam (2), wel een band in afleesraam (3): het monster is negatief voor FeLV antigeen.</li> <li>• Zowel een roze band in afleesraam (2) als in het afleesraam (3): het monster is positief voor FeLV antigeen.</li> </ul> <p><b>Noot</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen band in het “controle” afleesraam (3): geen goede test.</li> <li>• Een testresultaat dient altijd geïnterpreteerd te worden in de context van alle beschikbare klinische informatie ende (ziekte)geschiedenis van de geteste kat.</li> </ul>